

Arbitral Tribunal award on the request of Italy in respect of a dispute concerning the incident of 15 February 2012 involving Italian tanker "Enrica Lexie" and Indian fishing vessel "St. Antony"

July 02, 2020

ಇಟಾಲಿಯನ್ ಟ್ಯಾಂಕರ್ "ಎನ್ರಿಕಾ ಲೆಕ್ಸಿ" ಮತ್ತು ಭಾರತೀಯ ಮೀನುಗಾರಿಕಾ ಹಡಗು "ಸೇಂಟ್ ಆಂಟನಿ" ಒಳಗೊಂಡ 15 ಫೆಬ್ರವರಿ, 2012 ರ ಘಟನೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವಿವಾದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಇಟಾಲಿಯ ಕೋರಿಕೆಯ ಮೇರೆಗೆ ಆರ್ಬಿಟ್ರಲ್ ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ತೀರ್ಪು

ಜುಲೈ 02, 2020

ಇಟಾಲಿಯನ್ ಟ್ಯಾಂಕರ್ "ಎನ್ರಿಕಾ ಲೆಕ್ಸಿ" ಮತ್ತು ಭಾರತೀಯ ಮೀನುಗಾರಿಕಾ ಹಡಗು "ಸೇಂಟ್ ಆಂಟನಿ" ಒಳಗೊಂಡ 15 ಫೆಬ್ರವರಿ 2012 ರ ಘಟನೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವಿವಾದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಇಟಾಲಿಯ ಕೋರಿಕೆಯ ಮೇರೆಗೆ 26 ಜೂನ್ 2015 ರಂದು ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಕಾನೂನಿನ ಮೇಲೆ ಸಂಯುಕ್ತ ವಿಶ್ವಸಂಸ್ಥೆಯ ಒಪ್ಪಂದ (ಯುಎನ್‌ಸಿಎಲ್‌ಒಎಸ್) ದ ಅನುಬಂಧ VII ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ಆರ್ಬಿಟ್ರಲ್ ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ತನ್ನ ತೀರ್ಪು ನೀಡಿತು. ತೀರ್ಪಿನ ಮುಖ್ಯ ಅಂಶಗಳು ಹೀಗಿವೆ:

- ಯುಎನ್‌ಸಿಎಲ್‌ಒಎಸ್‌ನ ನಿಬಂಧನೆಗಳ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ಘಟನೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಭಾರತೀಯ ಅಧಿಕಾರಿಗಳ ನಡವಳಿಕೆಯನ್ನು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ಎತ್ತಿಹಿಡಿದಿದೆ. ಇಟಾಲಿಯನ್ ಮಿಲಿಟರಿ ಅಧಿಕಾರಿಗಳ ಕ್ರಮಗಳು ಮತ್ತು ಅದರ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ, ಯುಎನ್‌ಸಿಎಲ್‌ಒಎಸ್ ಆರ್ಟಿಕಲ್ 87 (1) (ಎ) ಮತ್ತು 90 ರ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ಇಟಾಲಿ ಭಾರತದ ಸಂಚರಣೆ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ಉಲ್ಲಂಘಿಸಿದೆ ಎಂದು ಅದು ಹೇಳಿದೆ.

- ಭಾರತ ಮತ್ತು ಇಟಾಲಿ ಈ ಘಟನೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಏಕಕಾಲೀನ ನ್ಯಾಯವ್ಯಾಪ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಮತ್ತು ನೌಕಾಪಡೆಗಳ ವಿರುದ್ಧ ಕ್ರಿಮಿನಲ್ ಮೊಕದ್ದಮೆಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾಪಿಸಲು ಮಾನ್ಯ ಕಾನೂನು ಆಧಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ ಎಂದು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ಗಮನಿಸಿದೆ. ನೌಕಾಪಡೆಗಳ ಬಂಧನಕ್ಕೆ ಪರಿಹಾರದ ಇಟಾಲಿಯ ಹಕ್ಕನ್ನು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ತಿರಸ್ಕರಿಸಿತು. ಆದಾಗ್ಯೂ, ರಾಜ್ಯ ಅಧಿಕಾರಿಗಳಾಗಿ ನೌಕಾಪಡೆಯವರು ಅನುಭವಿಸುವ ವಿನಾಯಿತಿಗಳು ಭಾರತೀಯ ನ್ಯಾಯಾಲಯಗಳ ವ್ಯಾಪ್ತಿಗೆ ಒಂದು ಅಪವಾದವಾಗಿ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತವೆ ಮತ್ತು ಆದ್ದರಿಂದ ನೌಕಾಪಡೆಗಳ ವಿರುದ್ಧ ನಿರ್ಣಯಿಸಲು ಅವರನ್ನು ತಡೆಯುತ್ತದೆ.

- 15 ಫೆಬ್ರವರಿ, 2012 ರ ಘಟನೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಕ್ರಿಮಿನಲ್ ತನಿಖೆಯನ್ನು ಪುನರಾರಂಭಿಸಲು ಇಟಾಲಿ

ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ ಬದ್ಧತೆಯನ್ನು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ಗಮನಿಸಿತು.

• “ಸೇಂಟ್ ಆಂಟಿನಿ”ನ ಕ್ಯಾಪ್ಟನ್ ಮತ್ತು ಇತರ ಸಿಬ್ಬಂದಿ ಸದಸ್ಯರು ಅನುಭವಿಸಿದ ಪ್ರಾಣಹಾನಿ, ದೈಹಿಕ ಹಾನಿ, ಆಸ್ತಿಗೆ ವಸ್ತು ಹಾನಿ ಮತ್ತು ನೈತಿಕ ಹಾನಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಪರಿಹಾರವನ್ನು ಪಾವತಿಸಲು ಭಾರತಕ್ಕೆ ಅರ್ಹತೆ ಇದೆ ಎಂದು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ನಿರ್ಧರಿಸಿತು. ಭಾರತದಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಹಾರದ ಮೊತ್ತದ ಬಗ್ಗೆ ಒಪ್ಪಂದ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಪಕ್ಷಗಳನ್ನು ಪರಸ್ಪರ ಸಮಾಲೋಚಿಸಲು ಆಹ್ವಾನಿಸಲಾಗಿದೆ ಎಂದು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಟ್ಟಿದೆ. ಭಾರತದಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಪರಿಹಾರದ ಪ್ರಮಾಣಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಯಾವುದೇ ಪಕ್ಷ ಅಥವಾ ಎರಡೂ ಪಕ್ಷಗಳು ಆರ್ಬಿಟ್ರಲ್ ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್‌ನಿಂದ ತೀರ್ಪಿಗೆ ಅರ್ಜಿ ಸಲ್ಲಿಸಲು ಬಯಸಿದರೆ ಅದು ನ್ಯಾಯವ್ಯಾಪ್ತಿಯನ್ನು ಉಳಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಟ್ರಿಬ್ಯೂನಲ್ ನಿರ್ಧರಿಸಿತು.

ಭಾರತವು ತೀರ್ಪನ್ನು ಗಮನಕ್ಕೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದೆ ಮತ್ತು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿತ ಸಂಸ್ಥೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಂಪರ್ಕದಲ್ಲಿರುತ್ತದೆ.

ನವ ದೆಹಲಿ

ಜುಲೈ 02, 2020

DISCLAIMER : This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.